

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION: Mr. Walter Czajkowski
Tue or Wed Eve. 5:15 P.M. to 6:30 P.M.
Tel.: 609-533-3408
Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday.
Parents should make arrangements in advance by calling the
Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the
second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone
is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick
or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy
Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married,
please contact the Pastor or one of our Deacons one year before
the marriage date in accord with a Common policy of the
Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:
Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving
out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII: Mr. Walter Czajkowski

Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:15 P.M. do
6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408
Email: : sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy
o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę
tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi
czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko
chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w
razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św.
odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w
naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny
związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na
rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek,
wtorek, czwartek i piątek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. –
16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do
naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze
parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich
rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można
otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w
ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na
stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.



Mass/Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 26th, 2020

8:00 a.m. † Rev. Julian Zielinski
(Builder of Our Church)

WEDNESDAY - ŚRODA, October 28th

7:00 p.m. † Ks. Infułat Władysław Nowicki
od wychowanka
Sts. Simon & Jude

FRIDAY - PIĄTEK, October 30th

8:00 a.m. † Msgr. Arthur Demski
from parishioners

SATURDAY - SOBOTA, October 31st

5:00 p.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Francis Foy, Sr.
from children
† Susan Villa
from Deacon Barry & Dottie Zadworny

SUNDAY - NIEDZIELA, November 1st, 2020, All Saints

9:30 a.m. Living & Deceased Members
of the Rosary Society

† Natalie Anna Kawalec
od rodziców i brata
† Edmund Bielski
od rodziny Kawalec
† Edward L. Taborek
od rodziny
† Henry & Jean Krzewinski
from family
† All Souls Novena



*Remember
Our Sick*

Madeleine Bueno, Anna Burzawa, Dylan Cascarino, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Helena Dzięgielewska, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Charles & Eileen Fair, Fr. Fred Jackiewicz, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Alice S. Laird, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Cheryl Fuzes Poli, Jurek Probola, Zofia Rynkowska, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Roman Sikora, Fred Sikorski, Edward Sikorski, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Czesława Supel, Mitch Tacs, Doris Tarquinio, Anna Wozniak, Esther Zamorski

Please call the Rectory Office
to add or delete names from the list.



Mass/Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, November 1st, 2020

*All Saints
Wszystkich Świętych*

8:00 a.m. † Bogdan Karwowski
od żony z córkami
† Emilia Jarocka
od siostry z rodziną
† Tadeusz Mazurek
od córki z rodziną
† Mirosław, Wiesław, Regina
i Tadeusz Kozikowski
od rodziny
† Danuta i Józef Hermanowski
od córki
† Zdzisław Barnasiuk
od żony z dziećmi
† Stefan Dzięgielewski
od rodziny
† Tadeusz Wróbel
od rodziny
† Czesław i Kazimiera Karwowski
od rodziny
† All Souls Novena

11:00 a.m. † Sławomir Dzwonkowski
od rodziny
† Alicja i Zygmunt Wierzbowicz
od rodziny
† Władysława i Bolesław Sekściński
od rodziny
† Michael Warda
od rodziny
† Leo Oberschmidt
od rodziny
† Za zmarłych z rodziny
Dzwonkowskich i Warda
od rodziny
† Natalie Anna Kawalec
od chrzestnej
† Stanisław Kwiatkowski
od żony z dziećmi
† Władysław Grzymała
od żony
† Za zmarłych z rodziny Chmilewskich
od Barbary
† All Souls Novena

SANCTUARY CANDLE

Church

† Charles & Florence Mieszkowski from daughters

Chapel

† Zofia Domzalska from family





CEMETERY

This year, due to the ongoing pandemic, there will be a prayer service and the Recitation of the Rosary in place of the traditional procession throughout the cemetery on Sunday, November 1st, 2020. We will be at the Ewing Cemetery (New) after the 11 am Mass. We invite everyone to come and pray for all our faithful departed whether buried here or abroad. Please wear your masks and social distance.

ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

The feast of All Souls will soon be here. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances. On Monday, November 2nd at 7:00 pm we will have a Mass and devotion during which time the names will be read.

ŚWIĘTO ZMARŁYCH – W niedzielę 1 listopada na naszym cmentarzu w Ewing (nowy), w tym roku ze względu na COVID-19 nie będziemy mieli procesji wzdłuż alejek. Zgromadzimy się natomiast wokół pomnika Chrystusa Zmartwychwstałego i odmówimy różaniec. Proszę nie zapomnieć o masce oraz zachowaniu odległości między sobą.

WYPOMINKI - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele w **poniedziałek**, 2 listopada o godz. 7:00 wieczorem. Przy wyjściu z kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym będziemy się modlić w czasie Mszy świętych w intencji zmarłych wymienionych w Wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.



MASS INTENTIONS FOR 2021

The Mass intention book for 2021 is now open. The process will be altered this year by not having a face-to-face process. The Mass Intention forms can be found in the **back of the Church and** on our website: **SAINTHEDWIGPARISH.COM**



JUST A REMINDER



Daylight Savings Time ends and Standard Time begins next Sunday, November 1, 2020. Please be sure to turn your clocks back 1 hour before going to bed on Saturday night.

ZMIANA CZASU - W przyszłą sobotę zmieniamy czas. Cofamy zegarki o jedną godzinę (śpimy dłużej!).



SPECIAL PRAYER FOR THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY



Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray for your healing touch. AMEN

MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.



IN MEMORIAM

Please pray for the souls of Harriet Waranis & Robert Zawalich who have died. Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

WIECZNY ODPOCZYNEK: W minionym tygodniu z naszej wspólnoty odeszli do wieczności Harriet Waranis i Robert Zawalich. Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen



ST. HEDWIG CEMETERY

COLUMBARIUM

The niches in the columbarium at the New Cemetery on Eggerts Crossing Rd. in Ewing are now on sale. There are single and double niches. For more information please call the Parish Office at 609-396-9068





TRZYDZIESIĄTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 22,34-40: *Gdy faryzeusze dowiedzieli się, że Jezus zamknął usta saduceuszom, zbrali się razem, a jeden z nich, uczyony w Prawie, zapytał, wystawiając Go na próbę: Nauczycielu, które przykazanie w Prawie jest największe? On mu odpowiedział: Będziesz miłował Pana Boga swego całym swoim sercem, całą swoją duszą i całym swoim umysłem. To jest największe i pierwsze przykazanie. Drugie podobne jest do niego: Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego. Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy.*

Paweł Apostoł, zatroskany o los młodej gminy chrześcijańskiej z Tesaloniki, kieruje do niej podziękowanie za godną postawę i przykład, jaki jej członkowie dają innym. Adresatami jego Listu są głównie nawróceni poganie, którzy w przeciwieństwie do Żydów, przyjęli Dobrą Nowinę. Apostoł zachęca ich do dalszego trwania w wierze. Potraktujmy te słowa tak, jakby były skierowane bezpośrednio do nas. Brońmy wiary, trwajmy przy niej i na wzór chrześcijan z Tesaloniki dawajmy przykład życia godnego miana dziecka Bożego. Dzisiejszy fragment ewangelii ukazuje Pana Jezusa w otoczeniu faryzeuszy usiłujących manipulować Panem i przyłapać Go na głoszeniu nauki niezgodnej z Prawem Mojżeszowym. Uczyony w Prawie skierował pytanie o największe z przykazań. Pan Jezus udzielił krótkiej i jasnej odpowiedzi, wskazującej na obowiązek miłości Boga i bliźniego. Bóg pragnie, abym miłował Go nade wszystko, a moich bliźnich z miłości do Niego. Miłość praktykowana zgodnie z Bożym zamysłem jest wypełnieniem Prawa.



OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dzisiaj w kościołach (poza katedrami), które zostały konsekrowane, ale data ich konsekracji nie jest znana, obchodzona jest uroczystość Poświęcenia Własnego Kościoła. Każda świątynia obchodzi w ciągu roku uroczystość dwa dni: dzień swojego patrona i dzień swojej konsekracji. Dzień patrona to jakby dzień imienin kościoła. Tego dnia obchodzony jest zazwyczaj odpust parafialny. Natomiast dzień poświęcenia kościoła jest dniem jego oddania na wyłączną własność Panu Bogu, aby był miejscem modlitwy dla parafialnej wspólnoty i miejscem sprawowania kultu.
2. W środę w liturgii czcimy Świętych Apostołów Szymona i Judę Tadeusza. Zapatrzeni w ich świadectwo będziemy prosić Boga o silną wiarę. Święty Juda Tadeusz uważany jest za patrona spraw beznadziejnych, wzywamy go w szczególnych potrzebach.
3. W środę gromadzimy się też na Nowennie do Matki Bożej Nieustającej Pomocy.
4. W przyszłą niedzielę, 1 listopada przypada uroczystość Wszystkich Świętych. W tę uroczystość uwielbiamy Boga w Jego świętych – w tych, którzy przeszli przez życie wierni Bogu i Jego przykazaniom. Dla nas są oni drogowskazami na drodze do wieczności. Na naszym parafialnym cmentarzu w Ewing odmówimy różaniec w intencji naszych Drogich Zmarłych.
5. W poniedziałek, 2 listopada w liturgii wspominamy Wszystkich Wiernych Zmarłych, jest to tzw. Dzień Zaduszny. W naszym kościele tego dnia sprawujemy dwie Msze Święte w następujących godzinach: 8:00 rano w kaplicy i o 7:00 wieczorem w Kościele, a po Mszy wypominki. Nie zapominajmy też, że przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czyśćcu możemy ofiarować wielki dar – odpust zupełny za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówienie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych zwykłych warunków, tzn.: stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii św., odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego.
6. Przed nami ostatni tydzień różańcowy. Przypominam o codziennym odmawianiu różańca.



W tym tygodniu patronują nam:

28 X – Święci Apostołowie Szymon i Juda Tadeusz, którzy należeli do ścisłego grona uczniów Pana Jezusa; tradycja Kościoła przekazuje, że obaj dotarli do Mezopotamii, a następnie do Persji, gdzie ponieśli śmierć męczeńską za wiarę.





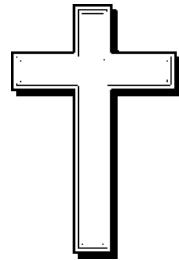
Deceased Parish Members

November 2, 2019 through November 1, 2020

Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them.
May they rest in peace. Amen

Zmarli Parafianie

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.



Barry Paszkiewicz
Frances Ventigli
Grzegorz Kolodziejczyk
Janina Olenderski
Irene Wozniak
Maria Zieba
Jennie Ostrowski
Antoinette Klosinski
Joseph Suosso
Therese Eaton
John Pogroszewski
Walter Kliwinski

Joseph Ryczkowski
Jadwiga Sedek
Jean Joyce Walters
Alexander Filipowicz
Teresa Kucio
Emil A. Choski
Joseph A. Janaczek
John Dauphers
Emma Bednarski
Anna Kołodziejczyk
Larry Ostrowski, Sr.
Henryk Lewandowski

Frances Filipkowski
Teresa Sawicki
Wayne Sokolowski
Władysława Busz
Francis J. Wszolek
Virginia Kozlowski
Witold Bak
Salvatore Morreale, Sr.
Jenny Tomaszewski
Miroslaw Czerniak
Robert Zawalich
Harriet Waranis



AV DENTAL



Dr. Mohana Muthukumaran

Adults • Children • Seniors



609-392-5515

1616 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648

Special Offer for New Patient:

FREE Exam & Consultation Value \$120

1 coupon per family. 1 coupon per visit. Not to be combined with any other offer.

SUPER DELIKATESY

1225 Brunswick Ave.
Lawrenceville, NJ
609-396-6700
Duzy Wybor Swietnych Wedlin
Zapraszamy

MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing
922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com
poulsonvanhise@aol.com



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days!
Four season customer service is our top priority.
www.duqfunding.com
1650 Market Street - Suite 3600
Philadelphia, PA 19103

Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com

EWING MEMORIALS



Headstones, Monuments
Markers, Engraving, Foundation Restoration
Serving Mercer County For 100 Years
Family Owned & Operated
609-882-1107
ewingmemorials@gmail.com

EURO COUNTERTOPS Granite & Marble LLC

Fabrication, Installation & Service

**Mention This Ad
For 20% Off Any Job**

310 Dryden Avenue, Ewing
609-608-5750

Pawel Zawadzki
Cell 609-658-7422



**United Together In The
Fight Against Bullying...
Don't Just Teach
Kindness... BE KINDNESS!**

www.MallorysArmy.com
(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org
It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

What's My Name?

The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.

#WHATSMYNAME

**In Remembrance of
Samantha Josephson**

catholicmatch®
New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ

CLEAN OUTS & REPAIRS LLC

Quick, Reasonable, Reliable Service
Senior & Military Discounts

We will remove almost anything from your home, business, yards, garages, basements

609-498-1144

NJ Lic# 0400-5829-96

25% OFF Any Clean Out



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U www.NaszaUnia.com



We Have Reached
100,000
Members!

Thank You For Your
Trust And Loyalty!
POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

**Advertise Your
Business Here**
800-333-3166
ext. 161
www.jpcc.net



**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyInc.com